SONY

Speaker System

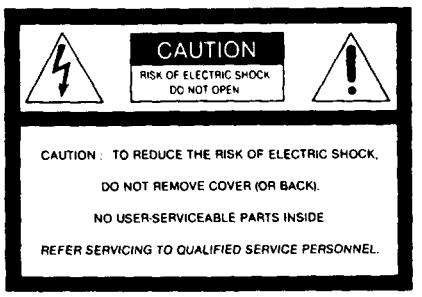
SA-S900
SA-EX100

3-798-348-11(1)

WARNING

For the customers in the U.S.A.

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION : TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the rear exterior. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. SA-S900/EX100
Serial No. _____

For the customers in Canada

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS POLARIZED AC PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

This apparatus complies with the Class B limits for radio noise emissions set out in Radio Interference Regulations.

For the customers in the U.K.

Warning

The mains cords supplied to conect the active loudspeakers SA-S900/EX100 are not suitable for connecting to a UK mains socket. Do not connect to a wall outlet. Connect only to the appropriate sockets on the rear panel of TA-EX10.

AVERTISSEMENT

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Cet appareil est conforme aux normes Classe B, pour bruits radioélectriques tel que, spécifiés dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique.

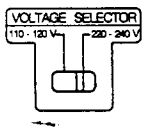
© 1994 by Sony Corporation Printed in Japan

English

Precautions

On safety
Before operating the unit, be sure that the operating voltage of your unit is identical with that of your local power supply.

U.S.A. and Canada	120 V AC, 60 Hz
European countries	220 – 230 V AC, 50/60 Hz
Other countries	110 – 120 V or 220 – 240 V AC, 50/60 Hz The voltage selector is located on the rear panel. If the selector must be reset, disconnect the AC power cord and set the selector to the proper voltage of your local power supply.



Notes on the Speakers
- Be sure to connect the power cord from the speakers to the preamplifier last.
- Place each speaker on a speaker stand (not supplied) or a firm surface. Do not place the speakers in front of a curtain, as heat from the speaker may cause discoloration in the curtain.
- Do not insert any long, thin objects into the electrostatic tweeter section. Attempting to disassemble or clean the equipment is also dangerous.
- Because the diaphragm of the electrostatic tweeters is extremely light, the volume at the high-end frequencies will decrease if water droplets due to spray or condensation form on the membrane.
- It is sometimes possible to hear the diaphragm resonating momentarily when the power is first turned on. This is not a malfunction.

In case colour irregularity is observed on nearby TV screen
With the magnetically schielded type of the speaker system, the speakers can be installed near a TV set. However, colour irregularity may still be observed on the TV screen depending on the type of your TV set.

If colour irregularity is observed...
Turn off the TV set once, then turn it on after 15 to 30 minutes.

If colour irregularity is observed again...
Place the speakers farther away from the TV set.

Specifications

AUDIO POWER SPECIFICATIONS
POWER OUTPUT AND TOTAL HARMONIC DISTORTION:
Woofer: With 6 ohm loads both channels driven, from 40 — 3000 Hz; rated 50 watts per channel minimum RMS power, with no more than 0.8% total harmonic distortion from 250 milliwatts to rated output.
Tweeter: With 50 ohm loads, from 3000 — 20,000 Hz; rated 8 watts per channel minimum RMS power, with no more than 0.8% total harmonic distortion from 250 milliwatts to rated output.

SA-S900/EX100

Speaker system	Active speaker, 2-way bass reflex
Speaker units	
Woofer:	15 cm dia., Motional Feedback(MFB)system,cone type
Tweeter:	2.5 x 10 cm, electrostatic type
Power requirement:	
USA and Canada:	120V AC, 60Hz
European Countries:	220 – 230 V AC, 50/60Hz
Other countries:	110 – 120 V/220 – 240 V AC, 50/60Hz
Continuous RMS power output	
Woofer:	50 watt (6 ohm at 1 kHz, DIN) 65 watts (6 ohms at 1 kHz, 5% THD) 50 watts (6 ohms at 40 – 3000 Hz, 0.8% THD)
Tweeter:	8 watts (50 ohms at 5 kHz, DIN) 10 watts (50 ohms at 5 kHz, 5% THD) 8 watts (50 ohms at 3000 – 20 kHz, 0.8% THD)
Music power output	
Woofer:	125 watts (6 ohms at 1 kHz, 10% THD)
Tweeter:	125 watts (6 ohms at 5 kHz, 10% THD)
Peak music power output	250 + 250 watts
Power consumption	50 watts
Dimensions	
	Approx. 220 x 455 x 350 mm (8 3/4 x 18 x 13 7/8 inches) (W/H/D)
Mass	
	Approx. 8.6 kg (18 lb 15 oz) net per speaker

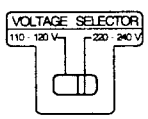
Supplied accessories
AC power cords (2)
Audio cords (2)

Français

Précautions

Sécurité
Avant de faire fonctionner la chaîne stéréo, vérifier que sa tension de fonctionnement est identique à celle du secteur.

Etats-Unis et Canada	120 V CA, 60 Hz
Pays européens	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Autres pays	110 – 120V ou 220 – 240 V CA, 50/60 Hz Le sélecteur de tension se trouve sur le panneau arrière. S'il est nécessaire de le régler, débrancher le câble secteur et régler le sélecteur sur la position correspondant à la tension du secteur.



Remarques sur les enceintes
- Bien veiller à raccorder le cordon d'alimentation qui relie les enceintes au préamplificateur en dernier.
- Placer chaque enceinte sur un support (non fourni) ou sur une surface stable. Ne pas placer les enceintes devant des rideaux car la chaleur qu'elles dégagent risqueraient de les décolorer.
- Ne pas insérer d'objets longs et fins dans la section du tweeter électrostatique.
  Il serait également dangereux de démonter ou de nettoyer les enceintes.
- La membrane des tweeters électrostatiques étant extrêmement légère, le volume dans le haut du spectre diminuera si des gouttelettes d'eau résultant d'une vaporisation ou de condensation se déposent sur la membrane.
- Il se peut, parfois, que l'on entende la membrane résonner momentanément lors de la mise sous tension. Ceci n'est pas une anomalie.

Si l'on observe des couleurs irrégulières sur l'écran d'un téléviseur placé à proximité
Les enceintes étant à blindage magnétique, elles peuvent être installées près d'un téléviseur. Toutefois, avec certains types de téléviseur, il se peut que l'on constate des couleurs irrégulières.

Si l'on observe des couleurs irrégulières...
Eteindre le téléviseur, puis le rallumer au bout de 15 à 30 minutes.

Si les couleurs continuent d'être irrégulières...
Eloigner davantage les enceintes du téléviseur.

Spécifications

SA-S900/EX100

Système de haut-parleurs	Haut parleur actif, 2 voies, bass-reflex
Haut-parleurs	
Boomer :	15 cm de diam., système à rétroaction électrodynamique (MFB), type à cône
Tweeter :	2,5 x 10 cm, type électrostatique
Alimentation	
Etats-Unis et Canada:	120 V CA, 60Hz
Pays européens:	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Autres pays:	110 – 120 V/220 – 240 V CA, 50/60 Hz
Sortie de puissance efficace en continu	
Boomer:	50 watts (6 ohms à 1 kHz, DIN) 65 watts (6 ohms à 1 kHz, DHT 5%) 50 watts (6 ohms à 40 – 3000 Hz, DHT 0.8%)
Tweeter:	8 watts (50 ohms à 5 kHz, DIN) 10 watts (50 ohms à 5 kHz, DHT 5%) 8 watts (50 ohms à 3000 – 20 kHz, DHT 0.8%)
Sortie de puissance musicale	
Boomer:	125 watts (6 ohms à 1 kHz, DHTL 10%)
Tweeter:	125 watts (6 ohms à 5 kHz, DHT 10%)
Sortie de puissance musicale de crête	250 + 250 watts
Consommation	50 watts
Dimensions	
	Environ 220 x 455 x 350 mm (8 3/4 x 18 x 13 7/8 pouces) (l/h/p)
Poids	
	Environ 8,6 kg (18 livres 15 onces) net par enceinte

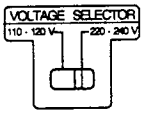
Accessoires fournis
Cordon d'alimentation secteur (2)
Cordon audio (2)

Español

Precauciones

Seguridad

Antes de emplear el sistema estéreo, compruebe que la tensión de alimentación del mismo sea idéntica a la de la red local.

EE.UU. y Canadá	120 V CA, 60 Hz
Países europeos	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Otros países	110 – 120 V o 220 – 240 V CA, 50/60 Hz  El selector de tensión se encuentra en el panel trasero. Si tuviera que reponer el selector, desconecte el cable de alimentación de CA y ponga el selector en la posición apropiada de acuerdo a la tensión suministrada por su red local.

Notas sobre los altavoces

- Asegúrese de conectar en último lugar el cable de alimentación que conecta los altavoces al preamplificador.
- Ponga cada altavoz en un soporte de altavoz (no suministrado) o sobre una superficie firme. No coloque los altavoces enfrente de unas cortinas, ya que el calor que éstos generan podría descolorarlas.
- No introduzca ningún objeto largo, delgado en el interior de la sección del altavoz electrostático para agudos. Tratar de desmontar o limpiar el equipo también resulta peligroso.
- Debido a que el diafragma de los altavoces electrostáticos para agudos es extremadamente ligero, el volumen a las frecuencias más altas podría disminuir si cayesen gotas de agua de aerosoles o se formase condensación en la membrana.
- Puede que alguna vez se escuche resonar momentáneamente el diafragma cuando conecte la alimentación por primara vez. Esto no significará un funcionamiento defectuoso.

En caso de que se observen irregularidades en el color de la pantalla de un televisor cercano

Con el tipo de protección magnética del sistema de altavoces, los altavoces podrán ser colocados cerca de un televisor. Sin embargo, quizá continúe observándose alguna irregularidad en la pantalla del televisor según el tipo de su televisor.

Si observa irregularidades en el color...

Apague el televisor una vez, luego vuelva a encenderlo transcurridos 15 ó 30 minutos.

Si aún siguen observándose irregularidades en el color...

Coloque los altavoces más alejados del televisor.

Especificaciones

SA-S900/EX100

Sistema de altavoces: Altavoz activo 2 vías, reflejo de graves

Unidades de altavoces
- De graves: 15 cm de diámetro, sistema de realimentación cinética (MFB), tipo cónico
- De agudos: 2,5 x 10 cm, tipo electrostático

Alimentación
- EE.UU. y Canadá: 120 V CA, 60 Hz
- Países europeos: 220 – 230 V CA, 50/60 Hz
- Otros países: 110 – 120 V/220 – 240 V CA, 50/60 Hz

Salida de potencia eficaz continua
- De graves: 50 vatios (6 ohmios a 1 kHz, DIN)
  65 vatios (6 ohmios a 1 kHz, 5% de distorsión armónica total)
- De agudos: 8 vatios (50 ohmios a 5 kHz, DIN)
  10 vatios (50 ohmios a 5 kHz, 5% de distorsión armónica total)

Salida de potencia musical
- De graves: 125 vatios (6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)
- De agudos: 125 vatios (6 ohmios a 5 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Salida de potencia musical de pico: 250 + 250 vatios

Consumo: 50 vatios

Dimensiones: Aproximadamente 220 x 455 x 350 mm (an/al/prf)

Peso: Aproximadamente 8,6 kg, peso neto por altavoz

Accesorios suministraclos

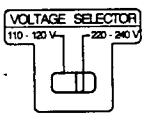
Cable de la alimentación de CA (2)
Cables de audio (2)

Português

Precauções

Segurança

Antes de utilizar o aparelho certifique-se de que a voltagem de operação do seu aparelho é idêntica à voltagem da sua rede local.

E.U.A e Canadá	120 V CA, 60Hz
Paises Europeus	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Outros paises	110 – 120 V ou 220 – 240 V CA, 50/60 Hz  O selector de voltagem está colocado no painel traseiro. Se necessitar de o ajustar, desligue o cabo de alimentação CA e coloque o selector na voltagem adequada à sua alimentação de rede local.

Notas sobre os altifalantes

- Certifique-se de que o cabo de alimentação dos altifalantes para o pré-amplificador é ligado no fim.
- Coloque cada altifalante numa base (não fornecida) ou numa superfície firme. Não coloque os altifalantes em frente de cortinas pois podem descolorar devido ao calor dos altifalantes.
- Não coloque objectos longos e finos na secção electrostática do tweeter. Qualquer tentativa de abrir ou limpar o equipamento também é perigosa.
- Como o diafragma dos tweeters electrostáticos é extremamente leve, o volume nas frequências com um fim elevado diminuirá se gotas de água devidas a spray ou condensação se formarem na membrana.
- Algumas vezes é possível ouvir-se a ressonância do diafragma momentaneamente, quando liga a alimentação. Isto não é um defeito.

No caso de notar uma irregularidade num écran de televisão próximo

Com o sistema de altifalantes de tipo blindagem magnética, os altifalantes podem ser instalados próximo de um televisor. No entanto, a irregularidade da cor pode continuar a ser observada no écran do televisor, dependendo do tipo do seu televisor.

Se observar irregularidade de cor...

Desligue o televisor, em seguida volte a ligá-lo passados 15 a 30 minutos.

Se observar irregularidade de cor outra vez...

Coloque os altifalantes mais afastados do televisor.

Especificações

SA-S900/EX100

Sistema de altifalantes: Altifalante activo, tipo 2 vias, reflexo dos graves

Altifilantes
- Woofer: 15 cm dia., systema de alimentação por impulso (MFB), tipo cónico
- Tweeter: 2,5 cm x 10 cm tipo electrostático

Alimentação
- E.U.A e Canadá: 120 V CA, 60 Hz
- Paises Europeus: 220 – 230 V CA, 50/60 Hz
- Outros paises: 110 – 120 V/220 – 240 V CA, 50/60 Hz

Potência de saída contínua RMS
- Woofer: 50 watts (6 ohms a 1 kHz, DIN)
  65 watts (6 ohms a 1 kHz, 5% THD)
- Tweeter: 8 watts (50 ohms a 5 kHz, DIN)
  10 watts (50 ohms a 5 kHz, 5% THD)

Potência de saída de música
- Woofer: 125 watts (6 ohm a 1 kHz, 10% THD)
- Tweeter: 125 watts (6 ohm a 5 kHz, 10% THD)

Potência máxima de saída: 250 + 250 watts

Consumo: 50 watts

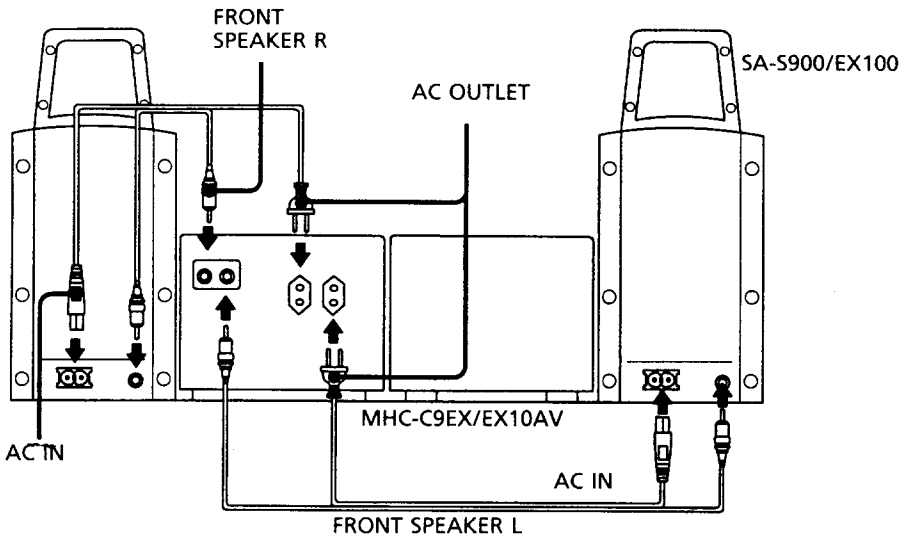
Dimensões aprox.: Aprox. 220 x 455 x 350 mm (l/a/p)

Peso: Aprox. 8,6 kg/cada altifalante

Acessórios fornecidos

Cabo de alimentação CA (2)
Cabo audio (2)

Connections/Connexions/Conexiones/Ligações



For the customers in the U.S.A. and Canada
Use the special power cords listed below.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada
Utiliser les cordons d'alimentation spéciaux ci-dessous:

English

1. Connect the right speaker to the FRONT SPEAKER R connector and the left speaker to the FRONT SPEAKER L connector by using the supplied audio cords.
2. Connect one end of the supplied mains lead to AC IN on the right speaker and the other end to AC OUTLET on the preamplifier.
3. Connect one end of the other supplied mains lead to AC IN on the left speaker and the other end to AC OUTLET on the preamplifier.

There is no distinction made between the left and right speakers.

Français

1. Brancher l'enceinte droite dans le connecteur FRONT SPEAKER R et l'enceinte gauche dans le connecteur FRONT SPEAKER L à l'aide des cordons audio fournis.
2. Brancher l'une des extrémités du cordon secteur fourni dans la prise AC IN de l'enceinte droite et l'autre extrémité dans la prise AC OUTLET du préamplificateur.
3. Brancher l'une des extrémités de l'autre cordon secteur fourni dans la prise AC IN de l'enceinte gauche et l'autre extrémité dans la prise AC OUTLET du préamplificateur.

Il n'y a pas de différence entre l'enceinte droite et l'enceinte gauche.

Español

1. Empleando los cables de audio suministrados, conecte el altavoz derecho al conector FRONT SPEAKER R y el izquierdo al conector FRONT SPEAKER L.
2. Conecte un extremo del cable de alimentación suministrado a AC IN del altavoz derecho y el otro extremo a AC OUTLET del preamplificador.
3. Conecte un extremo del otro cable de alimentación suministrado a AC IN del altavoz izquierdo y el otro extremo a AC OUTLET del preamplificador.

No hay distinción alguna entre el altavoz izquierdo y el altavoz derecho.

Português

1. Ligue o altifalante direito ao conector FRONT SPEAKER R e o altifalante esquerdo ao conector FRONT SPEAKER L com os cabos fornecidos.
2. Ligue uma extremidade do cabo principal fornecido a AC IN no altifalante direito e a outra extremidade a AC OUTLET no pré-amplificador.
3. Ligue uma extremidade do outro cabo principal fornecido a AC IN no altifalante esquerdo e a outra extremidade a AC OUTLET no pré-amplificador.

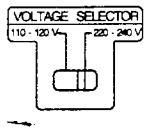
Não existe nenhuma diferença entre o altifalante esquerdo e direito.

Deutsch

Vorsichtsmaßnahmen

Zur Sicherheit

Bevor Sie diese Stereo-Anlage in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, daß die Betriebsspannung Ihrer Anlage an die örtliche Netzspannung angepaßt ist.

USA und Kanada	120 V Wechselspannung, 60 Hz
Europäische Länder	220 – 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Übrige Länder	110 – 120 V oder 220 – 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz  Der Spannungswähler befindet sich an der Rückwand. Falls er verstellt werden muß, das Netzkabel abziehen und den Spannungswähler auf die korrekte Spannung des örtlichen Stromnetzes einstellen.

Hinweise zu den Lautsprechern

- Achten Sie darauf, die Lautsprecher mit dem Netzkabel zuletzt mit dem Vorverstärker zu verbinden.
- Stellen Sie jeden Lautsprecher auf einen Lautsprecherständer (nicht mitgeliefert) oder eine feste Unterlage. Stellen Sie die Lautsprecher nicht vor einem Vorhang auf, da die von ihnen erzeugte Wärme eine Verfärbung des Vorhangs verursachen kann.
- Stecken Sie keine langen, dünnen Gegenstände in den Bereich des elektrostatischen Hochtöners. Versuchen Sie auch nicht, den Hochtöner zum Reinigen zu zerlegen, da dies ebenfalls gefährlich ist.
- Da die Membran des elektrostatischen Hochtöners extrem leicht ist, nimmt die Lautstärke im hohen Frequenzbereich ab, falls sich Wassertröpfchen durch Spray oder Kondensation auf der Membran bilden.
- Manchmal kann beim Einschalten der Stromversorgung eine momentane Resonanz von der Membran zu hören sein. Dies ist jedoch keine Störung.

Falls Farbunregelmäßigkeiten auf einem in der Nähe befindlichen TV-Bildschirm festgestellt werden

Da die Lautsprecher magnetisch abgeschirmt sind, können sie in der Nähe eines TV-Gerätes aufgestellt werden. Dennoch kann es je nach der Art des TV-Gerätes zu Farbunregelmäßigkeiten kommen.

Falls Farbunregelmäßigkeiten festgestellt werden...

Schalten Sie das TV-Gerät aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein.

Falls Farbunregelmäßigkeiten erneut festgestellt werden...

Stellen Sie die Lautsprecher weiter entfernt vom TV-Gerät auf.

Technische Daten

SA-S900/EX100

Lautsprecher system: Aktivbox 2-Weg-Baßreflex

Bestückung
- Tieftöner: 15 cm, Tieftöner mit Bewegungsrück-kopplungssystem (MFB) Konus-Typ
- Hochtöner: 2,5 x 10 cm elektrostatischer Typ

Stromversorgung
- USA und Kanada: 120 V Wechselspannung, 60 Hz
- Europäische Länder: 220 – 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz
- Übrige Länder: 110 – 120 V/220 – 240 V Wechselspannung, 50/60 Hz

Sinus-Dauertonleistung
- Tieftöner: 50 Watt (6 ohms bei 1 kHz, DIN)
65 Watt (6 ohm bei 1 kHz, 5% Gesamtklirrfaktor)
- Hochtöner: 8 Watt (50 ohm bei 5 kHz, DIN)
10 Watt (50 ohm bei 5 kHz, 5% Gesamtklirrfaktor)

Musikleistung
- Tieftöner: 125 Watt (6 ohm bei 1 kHz, 10% Gesamtklirrfaktor)
- Hochtöner: 125 Watt (6 ohm bei 5 kHz, 10% Gesamtklirrfaktor)

Leistungsaufnahme: 50 Watt

Abmessungen: ca. 220 x 455 x 350 mm (B/H/T)

Gewicht: ca. 8,6 kg netto pro Lautsprecher

Mitgeliefertes Zubehör

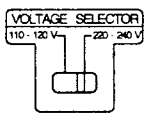
Netzkabel (2)
Audio-Kabel (2)

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen

Voor uw veiligheid

Alvorens de stereo-installatie in gebruik te nemen, kontroleer of de gebruiksspanning van uw stereo-installatie dezelfde is als de plaatselijke netspanning.

V.S. en Canada	120 V AC, 60 Hz
Europese landen	220 – 230 V AC, 50/60 Hz
Andere landen	110 – 120 V of 220 – 240 V AC, 50/60 Hz  De spanningskiezer bevindt zich op het achterpaneel. Indien de kiezer opnieuw moet worden ingesteld, trekt u de stekker van het netsnoer uit het stopkontact en stelt u de spanningskiezer in op de plaatselijke netspanning.

Opmerkingen over de luidsprekers

- Zorg dat u het netsnoer van de luidsprekers, dat aansluiting geeft op de voorversterker, het laatst aansluit.
- Plaats elke luidspreker op een luidsprekerstandaard (niet bijgeleverd) of op een stevig oppervlak. Plaats de luidsprekers niet voor een gordijn. De hitte van de luidsprekers kan verkleuring van de gordijn veroorzaken.
- Steek geen lange, dunne voorwerpen in het elektrostatische tweeter-gedeelte. Proberen de luidspreker uit elkaar te nemen of van binnen schoon te maken is eveneens gevaarlijk.
- Aangezien het membraan van de elektrostatische tweeters uiterst licht is, zal het volume van de hoogste frequenties verminderen indien waterdruppels, veroorzaakt door spray of kondensatie, op het membraan worden gevormd.
- Soms hoort men het membraan korte tijd resoneren wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld. Dit is géén defect.

Indien de kleuren op een naburig TV-scherm onregelmatig zijn

Dankzij hun magnetische afscherming kunnen deze luidsprekers ook in de buurt van een TV-toestel worden geïnstalleerd. Al naar gelang het soort TV-toestel kunnen de kleuren van het TV-scherm toch nog onregelmatig zijn.

Indien de kleuren onregelmatig zijn....

Schakel het TV-toestel eenmaal uit en schakel het na 15 à 30 minuten weer in.

Indien de kleuren opnieuw onregelmatig zijn....

Plaats de luidsprekers op een grotere afstand van het TV-toestel.

Technische gegevens

SA-S900/EX100

Luidsprekersysteem: Actieve luidspreker 2-weg basreflex

Luidsprekers
- Woofer: 15 cm diam., Motional Feedback (MFB) systeem conustype
- Tweeter: 2,5 x 10 elektrostatisch type

Voeding
- V.S en Canada: 120 V AC, 60 Hz
- Europese landen: 220 – 230 V AC, 50/60 Hz
- Andere landen: 110 – 120 V/220 – 240 V AC, 50/60 Hz

Kontinu RMS uitgangsvermogen
- Woofer: 50 W (6 ohm bij 1 kHz, DIN)
65 W (6 ohm bij 1 kHz, 5% THV)
- Tweeter: 8 W (50 ohm bij 5 kHz, DIN)
10 W (50 ohm bij 5 kHz, 5% THV)

Muziek-uitgangsvermogen
- Woofer: 125 W (6 ohm bij 1 kHz, 10% THV)
- Tweeter: 125 W (6 ohm bij 5 kHz, 10% THV)

Stroomverbruik: 50 W

Afmetingen: ca. 220 x 455 x 350 mm (b/h/d)

Gewicht: ca. 8,6 kg netto per luidspreker

Bijgeleverde accessories

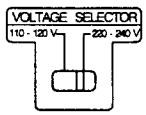
Netsnoer (2)
Audiosnoer (2)

Svenska

Försiktighetsåtgärder

Angående säkerhet
Kontrollera innan du kopplar in stereoanläggningen att den är avsedd för samma driftspänning som nätspänningen där du bor.

USA och Kanada	120 V växelström, 60Hz
Europeiska länder	220 – 230 V växelström, 50/60 Hz
Övriga länder	110 – 120 V eller 220 – 240 V växelström, 50/60 Hz Spänningsväljaren sitter på baksidan. Om inställningen för spänningsväljaren behöver ändras så dra ur nätsladden och ställ in spänningsväljaren på den lokala nätspänningen.



Att observera angående högtalarna
- Var noga med att sätta i nätkablarna mellan högtalarna och förförstärkaren allra sist.
- Ställ var och en av högtalarna på ett högtalarstativ (medföljer ej) eller någon annan stabil yta. Placera inte högtalarna framför en gardin, eftersom värmen från högtalarna kan orsaka missfärgningar på gardinen.
- Stick inte in långa, smala föremål i den elektrostatiska tweeter-delen. Det är också farligt att försöka ta isär eller rengöra utrustningen.
- Eftersom högtalarmembranet i en elektrostatisk tweeter är extremt lätt kommer volymen i diskantregistret att sjunka om det bildas vattendroppar på membranet genom besprutning eller kondens.
- Ibland går det att höra hur högtalarmembranet vibrerar tillfälligt när strömmen slås på. Det tyder inte på något fel.

Om det uppstår färgstörningar på en TV-skärm i närheten
I dessa högtalare används ett magnetiskt avskärmat högtalarsystem så att de ska gå att ställa nära en TV-apparat. Beroende på TV-apparatens typ kan det dock inträffa att det trots allt uppstår störningar i färgerna på TV-skärmen.

Om det uppstår färgstörningar ...
Slå ifrån TV-apparaten en gång, vänta 15 – 30 minuter, och slå sedan på den igen.

Om färgstörningarna återkommer ...
Flytta högtalarna längre bort från TV-apparaten.

Tekniska data

SA-S900/EX100

Högtalartyp: Aktiva högtalare, 2-vägs basreflex

Högtalarelement
- Woofer: 15 cm diameter, Motional Feedback system (MFB), kontyp
- Tweeter: 2,5 x 10 cm elektrostatisk typ

Strömförsörjning
- USA och Kanada: 120 V växelström, 60 Hz
- Europeiska länder: 220 – 230 V växelström, 50/60 Hz
- Övriga länder: 110 – 120 V/220 – 240 V växelström, 50/60 Hz

Kontinuerlig effekt (effektivvärde RMS)
- Woofer: 50 W (6 ohm vid 1 kHz, DIN) 65 W (6 ohm vid 1 kHz, 5% THD)
- Tweeter: 8 W (50 ohm vid 5 kHz, DIN) 10 W (50 ohm vid 5 kHz, 5% THD)

Musikeffekt
- Woofer: 125 W (6 ohm vid 1 kHz, 10% THD)
- Tweeter: 125 W (6 ohm vid 5 kHz, 10% THD)

Effektförbrukning: 50 W

Yttermått: ca. 220 x 455 x 350 mm (B/H/D)

Vikt: ca. 8,6 kg netto per högtalare

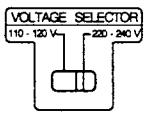
Medföljande tillbehör
Nätkablar (2)
Audiokablar (2)

Italiano

Precauzioni

Per la sicurezza
Prima di far funzionare questo sistema , accertarsi che la sua tensione di alimentazione sia identica a quella della rete locale.

Per gli Stati Uniti e il Canada	C.a. 120 V, 60Hz
Per i paesi europei	C.a. 220 – 230 V, 50/60 Hz
Per gli altri paesi	C.a. 110 – 120 V o 220 – 240 V, 50/60 Hz Il selettore della tensione è situato sul pannello posteriore. Se si deve ripristinare il selettore, staccare il cavo di alimentazione e posizionare il selettore sulla tensione appropriata della rete di alimentazione locale.



Note riguardo ai diffusori
- Collegare sempre per ultimo il cavo di alimentazione dai diffusori al preamplificatore.
- Sistemare ciascun diffusore su un supporto per diffusori (non fornito) o su una superficie solida. Non collocare i diffusori davanti a una tenda, poiché il calore generato dal diffusore potrebbe provocare lo scolorimento della tenda.
- Non inserire alcun oggetto lungo e sottile nella sezione del tweeter elettrostatico. C'è pericolo anche se si cerca di smontare o di pulire i diffusori.
- Essendo il diaframma dei tweeter elettrostatici estremamente leggero, il volume agli estremi delle frequenze si riduce se sulla membrana si formano gocce d'acqua causate da uno spray o dalla condensa.
- Talvolta si potrebbe sentire per un istante una risonanza del diaframma, quando si accende il sistema per la prima volta. Questo non è un difetto di funzionamento.

Nel caso in cui si osserva un'irregolarità del colore sullo schermo del televisore vicino
Con il tipo di sistema di diffusori a schermatura magnetica, i diffusori possono essere installati vicino al televisore. Tuttavia si potrebbe ancora osservare un'irregolarità del colore sullo schermo del televisore a seconda del tipo di televisore usato.

Se si osserva un'irregolarità del colore...
Spegnere una volta il televisore e riaccenderlo dopo un periodo di tempo dai 15 ai 30 minuti.

Se si osserva di nuovo un'irregolarità del colore...
Allontanare maggiormente i diffusori dal televisore.

Caratteristiche tecniche

SA-S900/EX100

Sistema di diffusori: Diffusore attivo, bass reflex a 2 vie

Unità altoparlanti
- Woofer: Tipo a cono, sistema a retroreazione cinetica (MFB), 15 cm
- Tweeter: Tipo elettrostático 2,5 x 10 cm

Alimentazione
- Per gli Stati Uniti e il Canada: C.a. 120 V, 60 Hz
- Per i paesi europei: C.a. 220 – 230 V, 50/60 Hz
- Per gli altri paesi: C.a. 110 – 120 V/220 – 240 V, 50/60 Hz

Uscita di potenza continua RMS
- Woofer: 50 watt (6 ohm a 1 kHz, DIN) 65 watt (6 ohm a 1 kHz, 5% THD)
- Tweeter: 8 watt (50 ohm a 5 kHz, DIN) 10 watt (50 ohm a 5 kHz, 5% THD)

Uscita di potenza musicale
- Woofer: 125 watt (6 ohm a 1 kHz, 10% THD)
- Tweeter: 125 watt (6 ohm a 5 kHz, 10% THD)

Consumo: 50 watt

Dimensioni: 220 x 455 x 350 mm circa (L/A/P)

Peso: 8,6 kg circa

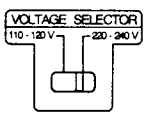
Accessori in dotazione
Cavo di alimentazione (2)
Cavo audio (2)

中文

注意事項

關於安全
- 在使用本裝置之前，務必確認裝置的操作電壓是否與貴地的電源電壓相同。

美國和加拿大	120 V 交流電，60 Hz
歐洲國家	220 - 230 V 交流電，50Hz/60 Hz
其它國家	110 - 120 V或220 - 240V 交流電，50Hz/60 Hz 電壓選擇開關設在背板上。如果選擇開關必須重新設定，請拔下交流電源線，然後將選擇開關設定爲符合貴地電源的電壓。



關於揚聲器的注意事項
- 與前置放大器連接的，來自揚聲器的電源線必須最後連接。
- 揚聲器務必放在揚聲器座（非附件）上或堅實的平面上，請不要把揚聲器置於窗帘前面，否則可能會由於揚聲器散發出來的熱使窗帘變色。
- 切勿將任何細長物塞入電子高頻揚聲器內。無論對揚聲器進行拆解或清掃都是危險的。
- 由於電子高頻揚聲器的振動膜極輕，所以，如果濺上了水珠或膜上結有露水，高峰頻率的音量會降低。
- 開始接通電源的時候，有時能夠聽到短暫的振動膜共鳴聲，這不是故障。

如果發現附近電視機的熒屏顏色不規則

揚聲器是封磁型，您可以將其放置於電視機附近，但是，有些類型的電視機的熒屏顏色仍然會有不規則現象。

如果發現顏色不規則…

先將電視機關掉，過 15 至 30 分鐘以後再打開。

如果再次發現顏色不規則…

將揚聲器放置到離電視機更遠的地方。

規格

SA-S900/EX100

揚聲器系統	活性喇叭，2路低音反射
喇叭	
低音喇叭：	直經 15 cm，動反饋(MFB)圓錐型
高音喇叭：	2.5 x 10 cm，靜電型
電源	
美國和加拿大:	120 V 交流電，60 Hz
歐洲國家:	220 - 230 V 交流電，50Hz/60 Hz
其它國家:	110 - 120 V/220 - 240V 交流電，50Hz/60 Hz
連續 RMS 功率輸出	
低音喇叭：	65 瓦特 (1 kHz 時爲 6 歐姆，5 % THD)
高音喇叭：	10 瓦特 (5 kHz 時爲 50 歐姆，5 % THD)
峰值音樂功率輸出	250 + 250 瓦特
功率消耗	50瓦特
尺寸	約220 x 455 x 350 mm (寬／高／深)
重量	約8.6kg 揚聲器單個淨重
附件	
	交流電源線 (2)
	聲頻導線 (2)

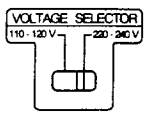
한국어

주의

안전에 대하여

- 본 장치를 작동시키기 전에 장치의 작동 전압이 현지의 공급 전력 전압에 맞추어져 있는지 확인하여 주십시오.

미국과 캐나다	120 V AC, 60 Hz
유럽 나라들	220 - 230 V AC, 50/60 Hz
기타 나라들	110-120 V 또는 220-240 V AC, 50/60 Hz



전압 셀렉터는 뒷 면 패널에 있습니다. 셀렉터를 샤프 설정할 때에는 일단 교류 전원 코드를 빼놓고, 현지의 공급 전력에 적합한 전압에 셀렉터를 맞추어 주십시오.

스피커에 관한 주

- 프리앰프에 연결되는 스피커의 전원 코드는 마지막에 연결해 주십시오.
- 스피커는 스피커 스탠드(별도 판매) 또는 단단한 곳에 얹어 놓도록 해 주십시오. 스피커를 커튼 앞에 놓지 마십시오. 스피커의 열로 커튼 색이 달라질 수 있습니다.
- 정전기 트위터 부분에 길고 얇은 물건들을 넣지 않도록 해 주십시오. 트위터를 분해하거나 청소하는 것은 위험합니다.
- 정전기 트위터의 진동판은 매우 가볍은 것이기 때문에 스프레이나 응결에 의해 진동판 위에 물방울이 생기면 고음 주파수 음량이 떨어집니다.
- 전원을 처음 켤 때 진동판의 공진이 가끔 있을 수 있습니다. 이것은 고장이 아닙니다.

가까이에 있는 텔레비전 화면의 색깔이 잘 나오지 않는 경우

자기 차폐형 스피커 시스템의 경우 텔레비전 수상기 가까이에 스피커를 설치하더라도 괜찮습니다. 그러나 텔레비전 수상기의 타이프에 따라서는 화면의 색깔이 여전히 잘 나오지 않을 수도 있습니다.

색깔이 잘 나오지 않는 경우...

텔레비전을 한 번 꺼 놓고 15분 내지 30분 후에 다시 켜 주십시오.

색깔이 여전히 잘 나오지 않는 경우...

스피커를 텔레비전 수상기로부터 멀리 해 주십시오.

제원

스피커(SA-S900/EX100)

스피커 시스템	액티브 스피커 2 웨이 베이스 리플렉스
스피커 장치	
우퍼:	직경 15 cm, MFB(동적 피드백), 콘 타이프
트위터:	25 x 10 cm 정전기 타이프
공급 전력	
미국과 캐나다:	120 V AC, 60 Hz
유럽 나라들:	220-230 V AC, 50 /60 Hz
기타 나라들:	110-120 V/220-240 V AC, 50/60 Hz
연속 RMS 출력	
우퍼:	65 와트(1 kHz에서 6옴, 5% THD)
트위터:	10 와트(5 kHz에서 50옴, 5% THD)
피크 뮤직 출력	250 + 250 와트
소비 전력	50 와트
크기	약 220 x 455 x 350 mm(너비/높이/깊이)
무게	약 8.6 kg 한 개당 순량

부속품

교류 전원 코드(2)

음성 코드(2)

اللغة العربية

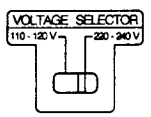
إحتياطات

حول الأمان

- قبل تشغيل الوحدة، تأكد أن فولطية تشغيل الوحدة مطابقة لفولطية القدرة ا لية في منطقتك.

الولايات المتحدة وكندا	تيار متردد ١٢٠ فولت ، ٦٠ هرتز
الدول الأوربية	تيار متردد ٢٢٠—٢٣٠ فولت ، ٥٠/٦٠ هرتز
الدول الأخرى	تيار متردد ١١٠-١٢٠ فولط أو ٢٢٠-٢٤٠ فولط، ٥٠/٦٠هرتز

يقع منتقي الفولطيةعلى اللوحة الخلفية. إذا كان من الضروري إعادة ضبط منتقي الفولطية، إفصل سلك قدرة التيار المتردد وإضبط المنتقي على الفولطية المناسبة المحلية في منطقتك.



ملاحظات على السماعات

- تأكد أن سلك القدرة الموصل من السماعات إلى مضخم الصوت قد تم توصيله أخيراً.
- ضع كل سماعة على حامل السماعة (غير مرفق) أو على سطح صلب، لاتضع السماعات أمام الستائر لأن الحرارة الصادرة عن السماعات يمكن أن تتسبب في تغيير لون الستائر.
- لاتدخل أي أشياء طويلة ورفيعة داخل جزء مكبر الصوت ذو الكهربية الساكنة . إن محاولة فك أو تنظيف الجهاز خطرة أيضاً.
- لأن غشاء مكبر الصوت ذو الكهربية الساكنة رقيق للغاية، فإن جهارة الصوت عند نهاية الترددات العالية سوف تنخفض إذا وقعت قطرات المياه أو تكون التكاثف على الغشاء.
- في بعض الأوقات ، من المحتمل أن تسمع صوت الغشاء لحظياً عند إدارة القدرة إلى وضع التشغيل للمرة الأولى . لايعتبر هذا قصور في الأداء.

في حالة ملاحظة ألوان غير طبيعية على شاشة تليفزيون قريب

يمكن تركيب السماعات المزودة بحاجز ضد المغناطيسية بالقرب من جهاز التليفزيون. إلا أنه من الممكن أن يستمر عدم إنتظام الألوان على شاشة التليفزيون اعتماداً على نوع جهاز التليفزيون.

إذا لاحظت عدم إنتظام الألوان ...

حول قدرة جهاز التليفزيون إلى وضع الغلق مرة واحدة ثم قم بتشغيله بعد ١٥ إلى ٣٠ دقيقة.

إذا لاحظت عدم إنتظام الألوان مرة أخرى...

ضع السماعات بعيداً عن جهاز التليفزيون.

لمواصفات

SA-S900/EX100

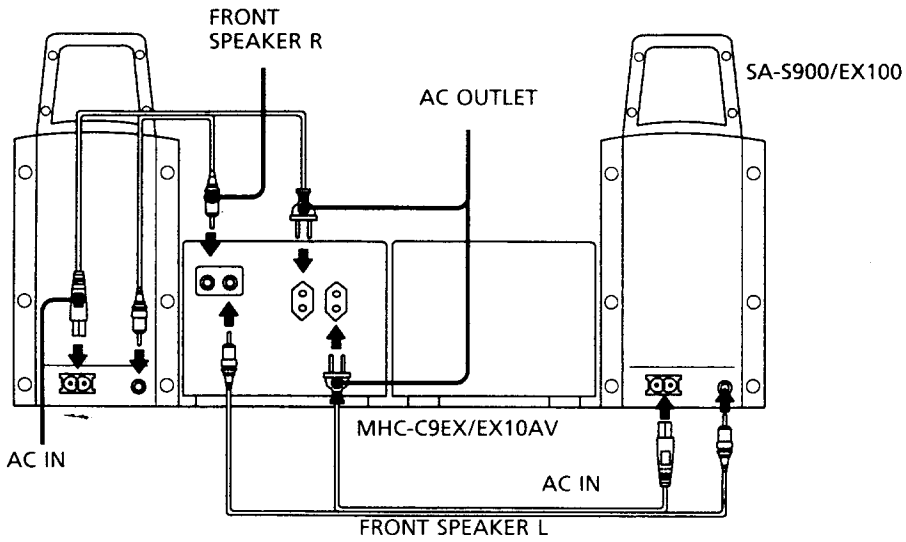
نظام السماعة	سماعة نشطة، إتجاهين تعكس الجهير الخفيض
وحدات السماعة	
سماعة عالية التردد:	قطر ١٥سم ، نوع مخروطي
سماعة عالية التردد فائقة :	٢,٥ X ١٠ سم نوع إلكتروستاتي .
القدرة المطلوبة (المستلزمة)	
الولايات المتحدة وكندا:	تيار متردد ١٢٠ فولت ، ٦٠ هرتز
الدول الأوربية:	تيار متردد ٢٢٠—٢٣٠ فولت ، ٥٠/٦٠ هرتز
الدول الأخرى:	تيار متردد ١١٠-١٢٠ فولت / ٢٢٠-٢٤٠ فولت ، ٥٠/٦٠ هرتز
خرج القدرة RMS المستمر	
سماعة عالية التردد:	٦٥ واط (٦ أوم عند ١ كيلوهرتز، ٥٪ تشويه توافقي إجمالي (THD
سماعة عالية التردد فائقة :	١٠ واط (٥٠ أوم عند ٥ كيلوهرتز، ٥٪ تشويه توافقي إجمالي (THD
خرج قدرة الموسيقى الأقصى:	٢٥٠ + ٢٥٠ واط (0سماعات مدارة)
إستهلاك القدرة:	٥٠ واط
الأبعاد	تقريباً ٢٢٠ X ٤٥٥ X ٣٥٠ مم (عرض X إرتفاع X عمق)
الكتلة	تقريباً ٨.٦ كجم (صافي لكل سماعة)

الملحقات المرفقة

سلك قدرة التيار المتردد (٢)

سلك الصوت (٢)

Anschlüsse/Aansluitingen/Anslutningar/Collegamenti/ 連接 / 연결 / التوصيلات



Deutsch

1 Benutzen Sie die mitgelieferten Cinch-Kabel, um den rechten Lautsprecher an die Buchse FRONT SPEAKER R, und den linken Lautsprecher an die Buchse FRONT SPEAKER L anzuschließen.
2 Schließen Sie das eine Ende des mitgelieferten Netzkabels an AC IN am rechten Lautsprecher, und das andere Ende an AC OUTLET am Vorverstärker an.
3 Schließen Sie das eine Ende des anderen mitgelieferten Netzkabels an AC IN am linken Lautsprecher, und das andere Ende an AC OUTLET am Vorverstärker an.

Es gibt keinen Unterschied zwischen dem linken und rechten Lautsprecher.

Nederlands

1 Gebruik de bijgeleverde audio-snoeren om de rechter luidspreker aan te sluiten op de "FRONT SPEAKER R" aansluitbus en de linker luidspreker op de "FRONT SPEAKER L" aansluitbus.
2 Sluit het ene uiteinde van het bijgeleverde netsnoer aan op "AC IN" op de rechter luidspreker en het andere uiteinde op "AC OUTLET" op de voorversterker.
3 Sluit het ene uiteinde van het andere bijgeleverde netsnoer aan op "AC IN" op de linker luidspreker en het andere uiteinde op "AC OUTLET" op de voorversterker.

Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen de linker en rechter luidspreker.

Svenska

1 Anslut höger högtalare till uttaget FRONT SPEAKER R och vänster högtalare till uttaget FRONT SPEAKER L med hjälp av de medföljande audiokablarna.
2 Sätt i den ena änden på en av de medföljande nätkablarna i uttaget AC IN på höger högtalare och den andra änden i uttaget AC OUTLET på förförstärkaren.
3 Sätt i den ena änden på den andra medföljande nätkabeln i uttaget AC IN på vänster högtalare och den andra änden i uttaget AC OUTLET på förförstärkaren.

Det finns ingen skillnad på höger och vänster högtalare.

Italiano

1 Collegare il diffusore destro al connettore FRONT SPEAKER R e il diffusore sinistro al connettore FRONT SPEAKER L usando i cavi audio in dotazione.
2 Collegare una estremità del cavo di alimentazione in dotazione alla presa AC IN sul diffusore destro e l'altra estremità alla presa AC OUTLET del preamplificatore.
3 Collegare una estemità dell'altro cavo di alimentazione in dotazione alla presa AC IN sul diffusore sinistro e l'altra estremità alla presa AC OUTLET del preamplificatore.

Non vi è alcuna distinzione tra il diffusore sinistro e quello destro.

中文

1 用配備的聲頻導線將右邊揚聲器與FRONT SPEAKER (正面揚聲器)R端子，將左邊揚聲器與FRONT SPEAKER(正面揚聲器)L端子連接起來。
2 將配備的電源線的一端插入右邊揚聲器的AC IN (交流電源輸入)插孔，另一端插入預設放大器的AC OUTLET (交流電源輸出)插孔。
3 將配備的電源線的一端插入左邊揚聲器的AC IN(交流電源輸入)插孔，另一端插入預設放大器的 AC OUTLET (交流電源輸出)插孔。

左邊和右邊兩個揚聲器之間不會產生差別。

한국어

1 부속 오디오 코드를 사용하여 오른쪽 스피커를 FRONT SPEAKER R 코넥터에, 왼쪽 스피커를 FRONT SPEAKER L 코넥터에 연결해 주십시오.
2 부속 전원 코드의 한쪽 끝을 오른쪽 스피커의 AC IN에, 다른쪽 끝을 프리앰프의 AC OUTLET에 연결해 주십시오.
3 부속 전원 코드의 한쪽 끝을 왼쪽 스피커의 AC IN에, 다른쪽 끝을 프리앰프의 AC OUTLET에 연결해 주십시오.

왼쪽 스피커와 오른쪽 스피커 사이에는 차이가 생기지 않습니다.

اللغة العربية

١ صل السماعة اليمنى إلى موصل السماعة الأمامية اليمنى FRONT SPEAKER R والسماعة اليسرى إلى موصل السماعة الأمامية اليسرى FRONT SPEAKER L باستخدام أسلاك الصوت المرفقة .
٢ صل أحد أطراف أسلاك التوصيل المرفقة إلى دخل التيار المتردد الموجود على السماعة اليمنى والطرف الآخر إلى خرج التيار المتردد الموجود على مضخم الصوت.
٣ صل أحد أطراف أسلاك التوصيل المرفقة إلى دخل التيار المتردد الموجود على السماعة اليسرى والطرف الآخر إلى خرج التيار المتردد الموجود على مضخم الصوت ولايوجد فرق بين السماعات اليمنى واليسرى.